COBRA KAI

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 5.07

"Bad Eggs"

Terry et Kim lancent un défi brutal tandis que Chozen enseigne à ses élèves un autre type de leçon. Johnny et Daniel demandent des réponses à Kreese.

Écrit par:
Joe Piarulli | Luan Thomas

Réalisé par:
Joel Novoa

Date de la première:
09.09.2022

This is a transcription of the spoken dialogue and audio,
with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com.
We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

COBRA KAI is a Netflix Original series

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Membres de la distribution

Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Eli Moskowitz
Peyton List	...	Tory Nichols
Dallas Dupree Young	...	Kenny Payne
Vanessa Rubio	...	Carmen Diaz
Thomas Ian Griffith	...	Terry Silver
Martin Kove	...	John Kreese
Gianni DeCenzo	...	Demetri Alexopoulos
Griffin Santopietro	...	Anthony
Joe Seo	...	Kyler
Oona O'Brien	...	Devon
Aedin Mincks	...	Mitch
Khalil Everage	...	Chris
Owen Morgan	...	Bert
Nathaniel Oh	...	Nathaniel
Barrett Carnahan	...	Young Kreese
Alicia Hannah-Kim	...	Kim Da-Eun
Nick Marini	...	Young Silver
Owen Harn	...	Gabriel
Yuji Okumoto	...	Chozen
Sarah Anne	...	Young Kim Da-Eun
Don Lee	...	Master Kim
Renell Michael White	...	Surly Customer

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

1
00:00:06 --> 00:00:08
UNE SÉRIE NETFLIX

2
00:00:14 --> 00:00:16
Cobra Kai contrôle la vallée.

3
00:00:18 --> 00:00:21
Les gens ne connaissent plus
que le karaté de Cobra Kai.

4
00:00:23 --> 00:00:25
Le karaté de Terry Silver.

5
00:00:33 --> 00:00:35
Nouveaux dojos, nouveaux senseis.

6
00:00:35 --> 00:00:36
REJOIGNEZ-NOUS

7
00:00:36 --> 00:00:40
On est de retour,
mais Cobra Kai n'est jamais parti.

8
00:00:46 --> 00:00:47
Si ça continue,

9
00:00:48 --> 00:00:52
tout ce pour quoi on s'est battus
ne sera plus qu'un souvenir.

10
00:00:55 --> 00:00:57
Chaque jour, le serpent grossit…

11
00:00:59 --> 00:01:02
- Quoi ?
- … et avale tout sur son passage.

12
00:01:05 --> 00:01:07
Quelque chose se prépare.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

13
00:01:08 --> 00:01:10
Il faut agir maintenant.

14
00:01:12 --> 00:01:15
Sinon, les jeunes de la vallée
devront faire un choix.

15
00:01:17 --> 00:01:19
Se rallier à Cobra Kai…

16
00:01:20 --> 00:01:23
On ouvre notre nouveau dojo.
Viens essayer.

17
00:01:25 --> 00:01:26
… ou souffrir.

18
00:01:30 --> 00:01:31
T'as perdu un truc.

19
00:01:58 --> 00:02:00
Un autre dojo vient d'ouvrir
à Toluca Lake.

20
00:02:00 --> 00:02:03
- Silver divise et conquiert.
- On doit se salir les mains.

21
00:02:04 --> 00:02:07
Il a sûrement des choses à cacher.
Ses vieux amis ?

22
00:02:08 --> 00:02:11
On a déjà essayé ça. Ça s'est mal fini.

23
00:02:11 --> 00:02:14
Il faut agir. Il contrôle la vallée.

24
00:02:14 --> 00:02:16
Il voit plus loin que la vallée.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

25
00:02:16 --> 00:02:19
Quoi qu'il prépare, il cache bien son jeu.

26
00:02:19 --> 00:02:23
Il y a peut-être quelqu'un
qui sait quelque chose.

27
00:02:24 --> 00:02:25
Qui connaît bien Silver ?

28
00:02:25 --> 00:02:29
- Tu ne penses pas à qui je pense.
- Ne le dis même pas.

29
00:02:29 --> 00:02:31
Pour battre un monstre,
il nous en faut un.

30
00:02:31 --> 00:02:33
Je peux être un monstre.

31
00:02:33 --> 00:02:35
Tu ferais un super monstre.

32
00:02:35 --> 00:02:38
Mais dans ce cas,
un seul monstre fera l'affaire.

33
00:02:38 --> 00:02:39
Non.

34
00:02:40 --> 00:02:44
Kreese croupit à l'ombre.
J'ai aucune envie de lui rendre visite.

35
00:02:44 --> 00:02:46
On n'en parlerait pas
si on avait le choix.

36

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:02:47 --> 00:02:50
Kreese pourrait être notre meilleure arme,
s'il coopère.

37
00:02:53 --> 00:02:55
Vous bossez ici ?

38
00:02:55 --> 00:02:57
J'aimerais acheter une voiture,
si possible.

39
00:02:58 --> 00:03:00
- Eux, ils bossent ici.
- Oui, tu peux…

40
00:03:01 --> 00:03:02
- Oui.
- Merci, chérie.

41
00:03:10 --> 00:03:11
J'en sais rien, Sam.

42
00:03:11 --> 00:03:14
Kenny s'entraîne depuis longtemps.

43
00:03:14 --> 00:03:17
- Je ne pourrai pas le rattraper.
- Tu es vexé.

44
00:03:17 --> 00:03:21
- On m'appelle "merdeux".
- On en a tous après Cobra Kai.

45
00:03:21 --> 00:03:22
Tu n'es pas seul.

46
00:03:23 --> 00:03:25
Alors, Sam et toi, de retour au dojo.

47
00:03:25 --> 00:03:27
C'est reparti ?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

48
00:03:27 --> 00:03:28
Le karaté, oui.

49
00:03:28 --> 00:03:30
Arrête. Je te vois la regarder.

50
00:03:30 --> 00:03:33
Je croyais que c'était platonique ?

51
00:03:33 --> 00:03:35
C'est elle qui l'a décidé.

52
00:03:35 --> 00:03:37
Tu sais ce qu'on dit :

53
00:03:38 --> 00:03:41
"Range les allumettes
près d'un feu d'artifice,

54
00:03:41 --> 00:03:43
"et il y aura des étincelles."

55
00:03:43 --> 00:03:44
Ah bon, on dit ça ?

56
00:03:44 --> 00:03:48
Quelque chose me dit
que c'est bientôt le bouquet final.

57
00:03:48 --> 00:03:51
- Dire qu'on fait équipe avec ce salaud.
- Du calme.

58
00:03:51 --> 00:03:53
On veut tous la même chose. Ça ira.

59
00:04:07 --> 00:04:10
Où sont mon père et Johnny ?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

60
00:04:10 --> 00:04:11
Pas là.

61
00:04:11 --> 00:04:14
Aujourd'hui, vous vous entraînez avec moi.

62
00:04:17 --> 00:04:18
En position.

63
00:04:22 --> 00:04:23
Saluez.

64
00:04:28 --> 00:04:30
Cobra Kai gagne du terrain.

65
00:04:31 --> 00:04:33
On doit se préparer.

66
00:04:34 --> 00:04:34
Venez.

67
00:04:36 --> 00:04:38
Ça déchire. Mate ce couteau de lancer.

68
00:04:39 --> 00:04:43
Je vais vous enseigner le Yanbaru Kuina.

69
00:04:43 --> 00:04:46
C'est quoi ?
Un coup de karaté top secret ?

70
00:04:47 --> 00:04:48
Pour égorger ?

71
00:04:48 --> 00:04:49
Non. Un oiseau.

72
00:04:50 --> 00:04:53
Ici, on l'appelle le râle d'Okinawa.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

73
00:04:54 --> 00:04:55
Menacé d'extinction,

74
00:04:56 --> 00:04:57
il ne vole pas.

75
00:04:58 --> 00:04:59
Ceci explique cela.

76
00:05:04 --> 00:05:06
Ce sont ses œufs ?

77
00:05:06 --> 00:05:08
Non. Des œufs de l'épicerie.

78
00:05:10 --> 00:05:11
Prenez un œuf.

79
00:05:15 --> 00:05:16
Qu'est-ce qu'on en fait ?

80
00:05:17 --> 00:05:19
Le Yanbaru Kuina doit protéger son œuf.

81
00:05:20 --> 00:05:23
Du Kume Shima habu, un serpent venimeux.

82
00:05:24 --> 00:05:26
Vous devez faire pareil.

83
00:05:30 --> 00:05:31
Préparez-vous.

84
00:05:32 --> 00:05:34
On les protège de quoi ?

85
00:05:34 --> 00:05:35
De moi.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

86
00:05:38 --> 00:05:38
Hajime !

87
00:05:41 --> 00:05:42
Fuyez !

88
00:05:44 --> 00:05:45
Il a pété un câble !

89
00:05:52 --> 00:05:53
On en bave en ce moment.

90
00:05:54 --> 00:05:56
On dirait qu'on se prépare
à combattre, mais…

91
00:05:58 --> 00:05:59
qui ça ?

92
00:06:04 --> 00:06:05
Tu ne veux pas de moi ?

93
00:06:06 --> 00:06:08
Pourquoi tu m'ignores comme ça ?

94
00:06:09 --> 00:06:12
Tu n'as rien à faire ici,
c'est dangereux.

95
00:06:12 --> 00:06:15
Tu as si peur de la concurrence ?

96
00:06:15 --> 00:06:19
Tu ne supportes pas l'idée
de perdre ta couronne ?

97
00:06:28 --> 00:06:29
Mollo, mon pote.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

98
00:06:29 --> 00:06:31
On passe pour des fainéants.

99
00:06:32 --> 00:06:33
Désolé.

100
00:06:34 --> 00:06:35
Voilà.

101
00:06:36 --> 00:06:39
N'oublie pas. Je suis le numéro un ici.

102
00:06:39 --> 00:06:42
Sans faux pas,
tu pourrais être mon bras droit.

103
00:06:48 --> 00:06:50
Rien de mieux qu'un dojo complet,

104
00:06:50 --> 00:06:53
à part toute une vallée de dojos complets.

105
00:06:54 --> 00:06:55
La quantité ne compte pas.

106
00:06:56 --> 00:07:00
Pour la suite, il nous faut des meneurs.

107
00:07:00 --> 00:07:02
Mlle Nichols est une meneuse.

108
00:07:03 --> 00:07:05
N'est-ce pas ?

109
00:07:05 --> 00:07:07
C'est votre meilleure élève.

110
00:07:07 --> 00:07:08
Mais comme meneuse,

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

111
00:07:08 --> 00:07:11
elle a des progrès à faire.

112
00:07:14 --> 00:07:16
Et elle n'est qu'une pièce du puzzle.

113
00:07:16 --> 00:07:20
Nous devons découvrir
qui d'autre peut se montrer à la hauteur.

114
00:07:22 --> 00:07:24
Que suggérez-vous ?

115
00:07:24 --> 00:07:27
Mettons-les vraiment en difficulté.

116
00:07:28 --> 00:07:30
Les meneurs se révèleront,

117
00:07:31 --> 00:07:32
les autres s'effondreront.

118
00:07:33 --> 00:07:34
Ça me va.

119
00:07:39 --> 00:07:40
J'arrive pas à y croire.

120
00:07:40 --> 00:07:43
Tu crois que ça me plaît ?
Mais Amanda a raison.

121
00:07:44 --> 00:07:46
Kreese doit savoir ce que mijote Silver.

122
00:07:46 --> 00:07:49
J'espère que la taule l'a un peu calmé.

123

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:07:50 --> 00:07:51
Il va peut-être coopérer.

124
00:07:51 --> 00:07:53
Ça a dû lui faire drôle.

125
00:07:53 --> 00:07:56
Un vieil homme ici.
J'ai presque de la peine pour lui.

126
00:07:56 --> 00:07:57
Pas moi.

127
00:07:57 --> 00:07:59
J'ai dit "presque".

128
00:08:05 --> 00:08:08
Je peux t'apporter un soda ?

129
00:08:08 --> 00:08:10
Des cacahuètes du distributeur ?

130
00:08:11 --> 00:08:13
- Dégage.
- Oui. Désolé, sensei.

131
00:08:21 --> 00:08:22
Il fout quoi ici ?

132
00:08:22 --> 00:08:25
Remercie-moi
de t'avoir fait sortir de ta cellule.

133
00:08:26 --> 00:08:28
Je ne veux pas lui parler.

134
00:08:29 --> 00:08:30
À toi, oui.

135
00:08:30 --> 00:08:33

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Moi, j'ai pas trop envie de te parler.

136
00:08:34 --> 00:08:35
Une idée débile.

137
00:08:35 --> 00:08:37
Il y a de la rancœur entre nous,

138
00:08:37 --> 00:08:40
mais on a un ennemi commun.

139
00:08:40 --> 00:08:44
Silver prépare quelque chose.
On doit découvrir quoi.

140
00:08:44 --> 00:08:48
Il en sait rien.
Il est coincé ici depuis un moment.

141
00:08:48 --> 00:08:50
Je sais ce que prépare Terry.

142
00:08:51 --> 00:08:53
Si vous croyez que je vais vous aider,

143
00:08:54 --> 00:08:57
vous vous foutez le doigt dans l'œil.

144
00:09:03 --> 00:09:05
Je vois plein de petits oiseaux

145
00:09:05 --> 00:09:07
éparpillés par le vent.

146
00:09:09 --> 00:09:11
Beaucoup d'œufs morts.

147
00:09:16 --> 00:09:17
Tu fais quoi ?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

148
00:09:17 --> 00:09:20
Les piafs protègent leurs œufs comme ça.
C'est naturel.

149
00:09:21 --> 00:09:23
Reste là. Je prends de la hauteur.

150
00:09:25 --> 00:09:27
Mets-le dans ton dos.
Tu auras les mains libres.

151
00:09:27 --> 00:09:29
Je sais pas me servir de mes mains.

152
00:09:29 --> 00:09:32
Papa ne t'a pas appris lustrer frotter ?

153
00:09:32 --> 00:09:34
J'ai payé un type pour le faire.

154
00:09:34 --> 00:09:37
Peu importe. Je pars de zéro.

155
00:09:37 --> 00:09:41
Vois ça comme ça : tu as utilisé
ton cerveau pour contourner l'obstacle.

156
00:09:41 --> 00:09:42
La philosophie de Miyagi-Dô.

157
00:09:43 --> 00:09:44
Salut.

158
00:09:45 --> 00:09:46
Ça me rappelle des souvenirs.

159
00:09:47 --> 00:09:49
Vous avez bien bossé.

160

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:09:49 --> 00:09:51
Combien de fois
tu as dû poncer l'estrade ?

161
00:09:51 --> 00:09:52
Aucune.

162
00:09:53 --> 00:09:55
Ton père a apporté une ponceuse.

163
00:09:56 --> 00:09:57
C'est tout lui.

164
00:10:00 --> 00:10:03
Il la drague. Si tu veux,
je vais lui botter le cul.

165
00:10:04 --> 00:10:07
Non, pas besoin.
Robby et moi, on s'est réconciliés.

166
00:10:07 --> 00:10:10
Et puis, ils discutent, c'est tout.

167
00:10:14 --> 00:10:17
Les Hunger Games ont commencé.

168
00:10:17 --> 00:10:20
Heureusement, j'ai œuvré
pour le plan parfait.

169
00:10:20 --> 00:10:23
Je vais gagner, et vous aurez trop honte.

170
00:10:23 --> 00:10:27
- Vous serez dans vos coquilles…
- C'est bon ? Quel est ton plan ?

171
00:10:27 --> 00:10:31
Je vais te le dire.
J'ai créé une boîte protectrice.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

172
00:10:31 --> 00:10:35
J'ai utilisé mon livre de prépa
pour contrer les chocs violents,

173
00:10:35 --> 00:10:39
et j'ai attaché le tout
avec du fil dentaire

174
00:10:39 --> 00:10:41
et le lacet de ma chaussure gauche.

175
00:10:42 --> 00:10:44
Ouais. C'est du solide.

176
00:10:50 --> 00:10:53
L'oiseau adore s'écouter chanter.

177
00:10:54 --> 00:10:56
Tu chantes tout seul.

178
00:10:56 --> 00:10:58
Et maintenant, tu es mort.

179
00:11:00 --> 00:11:02
Il existe deux types de personnes.

180
00:11:02 --> 00:11:05
Les meneurs et les suiveurs.

181
00:11:05 --> 00:11:06
Cobra Kai,

182
00:11:07 --> 00:11:09
comme une armée,

183
00:11:10 --> 00:11:12
a besoin des deux pour bien fonctionner.

184

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:11:13 --> 00:11:17
On va donc vous mettre en binômes.

185
00:11:17 --> 00:11:22
Chaque binôme devra essayer de marquer
contre un adversaire plus fort que lui.

186
00:11:22 --> 00:11:25
Seul un leadership solide
vous permettra de l'emporter.

187
00:11:25 --> 00:11:27
Sensei Kim prend les filles.

188
00:11:28 --> 00:11:31
Les garçons,
vous vous battrez contre sensei Odell.

189
00:11:32 --> 00:11:33
Bien. Séparez-vous.

190
00:11:37 --> 00:11:39
Commençons.

191
00:11:40 --> 00:11:42
Le premier binôme,

192
00:11:42 --> 00:11:44
un meneur et un suiveur.

193
00:11:46 --> 00:11:48
Messieurs Park et Payne.

194
00:11:49 --> 00:11:50
Monsieur.

195
00:11:50 --> 00:11:51
Faites-vous face.

196
00:11:52 --> 00:11:54

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Attention. Saluez.

197
00:11:55 --> 00:11:56
Position de combat.

198
00:11:56 --> 00:11:57
Commencez.

199
00:11:59 --> 00:12:00
Tu veux prendre ça ?

200
00:12:01 --> 00:12:06
Allez, bonhomme, va à droite.
Attaque quand je te le dirai. Vas-y.

201
00:12:09 --> 00:12:11
- Écoute-moi.
- Je t'écoute.

202
00:12:11 --> 00:12:15
Je te couvre. Il faut y aller.
Baisse-toi. Visez ses tibias.

203
00:12:18 --> 00:12:20
Hé, mec. Protège ton roi !

204
00:12:20 --> 00:12:23
Reste à ta place. Allez. On va y arriver.

205
00:12:23 --> 00:12:25
Ça suffit. Asseyez-vous.

206
00:12:26 --> 00:12:29
- Merde ! C'était bon.
- Tu n'as rien fait, tu m'as laissé…

207
00:12:29 --> 00:12:30
Assis.

208
00:12:31 --> 00:12:32

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Aux suivants.

209
00:12:32 --> 00:12:33
Lee.

210
00:12:34 --> 00:12:35
Oui, sensei.

211
00:12:37 --> 00:12:39
- Nichols.
- Oui, sensei.

212
00:12:54 --> 00:12:55
Position de combat.

213
00:13:01 --> 00:13:03
Tu fais quoi ? On coopère. Écoute-moi.

214
00:13:03 --> 00:13:07
Tu veux coopérer, maintenant ?
Pousse-toi. Je vais l'avoir.

215
00:13:22 --> 00:13:23
Va à gauche.

216
00:13:33 --> 00:13:34
Qu'ai-je entendu ?

217
00:13:35 --> 00:13:36
Un cri de douleur ?

218
00:13:37 --> 00:13:39
La douleur n'existe pas.

219
00:13:40 --> 00:13:41
Allez vous asseoir.

220
00:13:44 --> 00:13:48
Si tu sais ce que prépare Silver,
dis-le-nous, on l'arrêtera.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

221
00:13:48 --> 00:13:50
Comme si tu le pouvais.

222
00:13:50 --> 00:13:53
Tu as échoué,
alors que je t'ai donné une piste.

223
00:13:54 --> 00:13:55
La coupure de presse.

224
00:13:55 --> 00:13:56
MENTEUR

225
00:13:56 --> 00:13:57
J'aurais dû m'en douter.

226
00:13:58 --> 00:13:59
Qui t'a aidé ?

227
00:14:00 --> 00:14:01
J'ai des ressources.

228
00:14:01 --> 00:14:05
Ça m'a mené à un piège.
Silver m'a pris de court.

229
00:14:05 --> 00:14:10
Ce n'était pas mon plan,
mais c'était un joli lot de consolation.

230
00:14:11 --> 00:14:14
On peut pas lui faire confiance.
Laissons-le croupir ici.

231
00:14:15 --> 00:14:17
Je n'ai rien à faire ici.
Je suis innocent.

232
00:14:17 --> 00:14:20

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Terry a graissé la patte du procureur

233
00:14:20 --> 00:14:22
et j'avais un avocat miteux.

234
00:14:22 --> 00:14:23
Arrête.

235
00:14:24 --> 00:14:28
Et si je pouvais te faire sortir ?
Moi aussi, j'ai des contacts.

236
00:14:29 --> 00:14:34
Je peux te trouver un avocat qui pourrait
t'obtenir une réduction de peine.

237
00:14:37 --> 00:14:39
Si c'est vrai…

238
00:14:41 --> 00:14:43
je te dirai peut-être ce que je sais.

239
00:14:43 --> 00:14:46
Je veux un cador, pas un de tes cousins.

240
00:14:46 --> 00:14:49
- Tu vas l'aider à sortir ?
- Johnny.

241
00:14:50 --> 00:14:53
Ça en vaut la peine. C'est le seul moyen.

242
00:14:53 --> 00:14:55
Je peux appeler mon avocat.

243
00:14:56 --> 00:14:57
Tout de suite.

244
00:14:58 --> 00:14:59
On a un accord ?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

245
00:15:07 --> 00:15:08
Marché conclu.

246
00:15:21 --> 00:15:23
La vache ! Pitié, non.

247
00:15:24 --> 00:15:25
Merde !

248
00:15:29 --> 00:15:31
Qui se ressemble

249
00:15:32 --> 00:15:33
s'assemble.

250
00:15:33 --> 00:15:35
Bienvenue à la fête.

251
00:16:10 --> 00:16:14
Vous voulez mon œuf ?
Vous voulez défier le champion ? Venez.

252
00:16:19 --> 00:16:20
Oh non.

253
00:16:25 --> 00:16:28
Je me rends.

254
00:16:42 --> 00:16:44
- Il t'a eu comment ?
- Ne me parle pas.

255
00:16:45 --> 00:16:47
Écoute, je suis désolé pour ta crête.

256
00:16:47 --> 00:16:50
Tu sais que Cobra Kai
rend les gens cons.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

257
00:16:50 --> 00:16:51
Je suis con ?

258
00:16:51 --> 00:16:54
Alors, tu nous as attaqués,
Sam et moi, au centre commercial,

259
00:16:55 --> 00:16:58
tu as cassé le bras de Dimitri,
tu as saccagé ce dojo.

260
00:16:58 --> 00:17:00
Les gars ! Ça suffit ! D'accord ?

261
00:17:00 --> 00:17:05
Vous êtes d'anciens connards. Super.
On peut se concentrer sur le sujet ?

262
00:17:05 --> 00:17:08
Un fou furieux nous a attaqués
avec des armes létales.

263
00:17:09 --> 00:17:10
Qui reste-t-il ?

264
00:17:17 --> 00:17:18
Attends.

265
00:17:18 --> 00:17:20
C'est toi ?

266
00:17:20 --> 00:17:21
C'est moi.

267
00:17:22 --> 00:17:25
Désolée. Je crois qu'on est
les deux derniers.

268
00:17:26 --> 00:17:27
- Oui.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Où est ton œuf ?

269
00:17:29 --> 00:17:30
Dans ma poche.

270
00:17:31 --> 00:17:33
Ce n'est pas l'endroit le plus sûr.

271
00:17:37 --> 00:17:39
Alors, tu as repris le karaté ?

272
00:17:40 --> 00:17:43
Oui. Je suis aussi étonnée que toi.

273
00:17:44 --> 00:17:48
Je devais me rappeler
à quoi servent ces leçons.

274
00:17:49 --> 00:17:52
Je commence à retrouver mon équilibre.

275
00:17:52 --> 00:17:55
C'est super. Je suis content pour toi.

276
00:17:56 --> 00:18:00
Pour être honnête, au début,
c'était bizarre d'être amis, mais…

277
00:18:01 --> 00:18:03
il se passe plein de choses.

278
00:18:03 --> 00:18:05
Pas la peine de tout compliquer.

279
00:18:06 --> 00:18:11
Notre rupture m'a permis
de me réconcilier avec Robby, alors merci.

280
00:18:12 --> 00:18:14
- Je suis ravie de l'entendre.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Quoi ?

281
00:18:19 --> 00:18:22
Vous voulez mon œuf ?
Venez le chercher.

282
00:18:26 --> 00:18:28
- Cet œuf ?
- Quoi ?

283
00:18:33 --> 00:18:34
Un oiseau dans la main…

284
00:18:38 --> 00:18:39
sans défense.

285
00:18:48 --> 00:18:48
Allez, mec.

286
00:18:49 --> 00:18:51
Bloque son gauche. D'accord ?

287
00:18:52 --> 00:18:55
Tu es la pointe de ma lance !
Donne-moi une occasion.

288
00:18:55 --> 00:18:57
- Quoi ?
- Je dois tout faire ?

289
00:18:57 --> 00:18:59
Tu m'as envoyé me faire pulvériser !

290
00:19:01 --> 00:19:05
Tu sais quoi ? Rien à foutre.
J'en ai marre d'être un punching-ball.

291
00:19:06 --> 00:19:09
Mon suiveur me lâche.
C'est de la mutinerie !

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

292
00:19:09 --> 00:19:10
Payne !

293
00:19:10 --> 00:19:12
Dans mon bureau. Tout de suite.

294
00:19:29 --> 00:19:31
Kenny…

295
00:19:36 --> 00:19:37
Assieds-toi.

296
00:19:43 --> 00:19:45
Ton père est dans l'armée.

297
00:19:47 --> 00:19:50
Je parie que c'est un meneur.
Tu l'écoutes.

298
00:19:53 --> 00:19:56
Et après son déploiement ?
Qui a pris sa place ?

299
00:19:57 --> 00:20:00
Mon frère était le chef de famille
jusqu'à ce que…

300
00:20:00 --> 00:20:01
C'est vrai.

301
00:20:02 --> 00:20:03
Il est en prison.

302
00:20:05 --> 00:20:07
Et après, qui as-tu suivi ?

303
00:20:09 --> 00:20:10
Robby Keene.

304

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:20:12 --> 00:20:14
Et maintenant, monsieur Park.

305
00:20:14 --> 00:20:17
N'est-ce pas le but de l'exercice ?

306
00:20:18 --> 00:20:21
J'ai longtemps écouté les autres.

307
00:20:23 --> 00:20:24
Mon père.

308
00:20:25 --> 00:20:26
Mon capitaine.

309
00:20:29 --> 00:20:30
Mon meilleur ami.

310
00:20:31 --> 00:20:33
- Sensei Kreese.
- Oui.

311
00:20:33 --> 00:20:38
Mais je n'ai atteint mon potentiel
qu'une fois que j'ai écouté mon instinct.

312
00:20:41 --> 00:20:43
J'ai vu les meilleurs combattants
de la vallée.

313
00:20:45 --> 00:20:45
Keene.

314
00:20:47 --> 00:20:48
Moskowitz.

315
00:20:48 --> 00:20:49
Diaz.

316
00:20:51 --> 00:20:54

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Je crois que tu as
plus de potentiel qu'eux.

317
00:20:55 --> 00:20:58
Si tu es prêt à devenir un meneur.

318
00:21:00 --> 00:21:01
D'accord. Je comprends.

319
00:21:02 --> 00:21:03
Mais dans l'exercice…

320
00:21:04 --> 00:21:07
- Kyler était le meneur.
- Vraiment ?

321
00:21:09 --> 00:21:11
Ou l'as-tu compris ainsi ?

322
00:21:15 --> 00:21:20
- Que dois-je faire ?
- Arrête de poser cette question.

323
00:21:31 --> 00:21:32
Tu as faim ?

324
00:21:34 --> 00:21:36
- Gabriel.
- Oui, sensei.

325
00:21:36 --> 00:21:38
Je ne veux rien de ta part.

326
00:21:46 --> 00:21:48
Veux-tu mettre fin à Cobra Kai ?

327
00:21:49 --> 00:21:50
Le problème n'est pas Cobra Kai.

328
00:21:50 --> 00:21:52

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

C'est Silver.

329
00:21:52 --> 00:21:53
Tu ne vaux pas mieux.

330
00:21:55 --> 00:21:57
Tout ce que j'ai fait, c'était pour toi.

331
00:21:57 --> 00:22:00
LaRusso et Miyagi
nous ont volé notre chance en 1984.

332
00:22:02 --> 00:22:03
Ta chance.

333
00:22:03 --> 00:22:06
Mais tu peux encore récupérer Cobra Kai.

334
00:22:06 --> 00:22:08
Poursuivre notre travail.

335
00:22:08 --> 00:22:09
Ton travail.

336
00:22:09 --> 00:22:11
N'essaie pas de m'embobiner.

337
00:22:12 --> 00:22:17
Tu veux savoir pourquoi je me bats ?
Pour effacer tout ce que tu as fait.

338
00:22:18 --> 00:22:20
Et toutes tes traces.

339
00:22:22 --> 00:22:23
Chaque souvenir de toi.

340
00:22:28 --> 00:22:29
J'ai eu mon avocat.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

341
00:22:30 --> 00:22:33
Il est prêt à t'aider. Voici son numéro.

342
00:22:37 --> 00:22:40
D'abord, remplis ta part du marché.

343
00:22:41 --> 00:22:43
Que mijote Silver ?

344
00:22:53 --> 00:22:54
D'accord.

345
00:23:06 --> 00:23:09
Vous n'êtes pas de bons Yanbaru Kuina.

346
00:23:11 --> 00:23:14
Les serpents vous dévoreront

347
00:23:14 --> 00:23:16
l'un après l'autre.

348
00:23:16 --> 00:23:19
Je vous ai dit ce qu'il fallait faire,

349
00:23:20 --> 00:23:22
mais vous n'avez pas écouté.

350
00:23:23 --> 00:23:25
Vous devez vous adapter,

351
00:23:26 --> 00:23:27
sinon,

352
00:23:27 --> 00:23:30
vous vous éteindrez.

353
00:23:31 --> 00:23:32
Prenez d'autres œufs.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

354
00:23:32 --> 00:23:33
Réessayez.

355
00:23:41 --> 00:23:44
Sensei Toguchi est aussi énigmatique
que M. LaRusso,

356
00:23:44 --> 00:23:46
et aussi agressif que sensei Lawrence.

357
00:23:47 --> 00:23:49
C'est le plus dur des deux styles.

358
00:23:49 --> 00:23:51
On va encore se faire latter.

359
00:23:51 --> 00:23:53
Non.

360
00:23:53 --> 00:23:55
Attendez.

361
00:23:56 --> 00:23:59
Il a dit que le serpent
nous aurait l'un après l'autre.

362
00:23:59 --> 00:24:01
C'est ce qu'il vient de faire.

363
00:24:02 --> 00:24:06
Mais si on n'était pas tout seuls ?
Si on était…

364
00:24:06 --> 00:24:08
- Tous ensemble.
- C'est ça.

365
00:24:08 --> 00:24:11
- Les envahisseurs dans Dungeon Lords.
- Oui !

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

366
00:24:11 --> 00:24:15
Même au niveau 85, impossible
d'attaquer seul le grand royaume.

367
00:24:15 --> 00:24:18
Il faut une équipe. Chacun a un rôle.

368
00:24:18 --> 00:24:23
On gagnera en travaillant ensemble.
Comme une entité.

369
00:24:29 --> 00:24:32
On va vraiment mettre
tous nos œufs dans le même panier ?

370
00:24:33 --> 00:24:35
C'est la chose à ne pas faire.

371
00:24:36 --> 00:24:37
Ça va marcher.

372
00:24:39 --> 00:24:42
- C'est pas vrai !
- Détends-toi, Pue-du-bec.

373
00:24:42 --> 00:24:43
Quelqu'un l'a vu ?

374
00:24:48 --> 00:24:49
Merde.

375
00:24:55 --> 00:24:56
Prêts ?

376
00:25:06 --> 00:25:07
Chope le bô !

377
00:25:07 --> 00:25:08
Attrapez-le.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

378
00:25:08 --> 00:25:10
- Chopez-le.
- Allez !

379
00:25:57 --> 00:26:00
Le serpent cède.

380
00:26:01 --> 00:26:02
Mec, ça a marché !

381
00:26:07 --> 00:26:12
Voilà ce qu'on a
et que Cobra Kai n'a pas.

382
00:26:12 --> 00:26:14
Ils sont très grands,

383
00:26:15 --> 00:26:17
mais peu profonds.

384
00:26:18 --> 00:26:19
Nous sommes petits,

385
00:26:20 --> 00:26:24
mais très profonds.

386
00:26:24 --> 00:26:27
Maintenant que vous savez
travailler ensemble,

387
00:26:28 --> 00:26:31
je vais vous apprendre
à mieux vous défendre.

388
00:26:33 --> 00:26:35
Yoshi ! Kiotsuke !

389
00:26:45 --> 00:26:48
Personne ne va être à la hauteur ?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

390
00:26:53 --> 00:26:56
Tu veux vraiment y retourner ?
On s'est fait botter le cul.

391
00:26:57 --> 00:27:00
Ça ne me fait pas peur.
Si c'est ce qu'il faut.

392
00:27:00 --> 00:27:04
- Il faut que tu m'écoutes.
- C'est ce que j'essaie de faire.

393
00:27:04 --> 00:27:06
On est là pour se battre,
pas pour bavarder.

394
00:27:07 --> 00:27:09
La domination exige des sacrifices.

395
00:27:11 --> 00:27:14
Vous ne tiendriez pas une minute
dans mon dojang.

396
00:27:15 --> 00:27:18
Personne ne va relever le défi ?

397
00:27:21 --> 00:27:22
On veut bien.

398
00:27:29 --> 00:27:30
Position de combat.

399
00:27:35 --> 00:27:36
Va à gauche.

400
00:27:58 --> 00:28:02
Si tu avais sacrifié ton pion,
tu aurais pu marquer.

401

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:28:02 --> 00:28:03
Pas de points dans la vie.

402
00:28:04 --> 00:28:05
Mais dans cet exercice, si.

403
00:28:06 --> 00:28:07
Tu as perdu.

404
00:28:12 --> 00:28:13
Presque.

405
00:28:14 --> 00:28:17
- Tu aurais pu me sacrifier.
- Indigne d'une meneuse.

406
00:28:22 --> 00:28:24
Prêt à réessayer, M. Payne ?

407
00:28:25 --> 00:28:26
Monsieur Park.

408
00:28:27 --> 00:28:28
Une nouvelle stratégie ?

409
00:28:28 --> 00:28:31
J'en sais rien.
J'ai besoin d'un nouveau suiveur.

410
00:28:31 --> 00:28:33
On va voir. En position.

411
00:28:33 --> 00:28:34
D'accord.

412
00:28:35 --> 00:28:36
Position de combat.

413
00:28:38 --> 00:28:39
Commencez.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

414
00:28:39 --> 00:28:41
- Suis-moi…
- Non.

415
00:28:42 --> 00:28:43
Pardon ?

416
00:28:44 --> 00:28:45
On change de meneur.

417
00:28:46 --> 00:28:49
- Tu penses faire mieux ?
- Regarde-moi.

418
00:28:50 --> 00:28:51
Ah ouais ?

419
00:28:53 --> 00:28:56
Tu t'en prends au roi ? Ne te rate pas.

420
00:28:58 --> 00:28:59
Viens là.

421
00:29:00 --> 00:29:02
Bon, ça suffit !

422
00:29:08 --> 00:29:10
- Point.
- Vainqueur.

423
00:29:12 --> 00:29:15
Je me rappelle l'époque
où Terry Silver était un gringalet

424
00:29:15 --> 00:29:17
rempli de craintes.

425
00:29:19 --> 00:29:21
Un peu comme toi.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

426
00:29:22 --> 00:29:26
Cobra Kai lui a donné une force
qu'il ignorait avoir.

427
00:29:26 --> 00:29:28
Il est devenu obsédé.

428
00:29:29 --> 00:29:31
Il nous a payé un voyage en Orient.

429
00:29:32 --> 00:29:35
Là où la voie du poing a commencé.

430
00:29:35 --> 00:29:38
Pour qu'on puisse apprendre à la source,

431
00:29:39 --> 00:29:41
du maître Kim Sun-Yung.

432
00:29:41 --> 00:29:46
CORÉE DU SUD, 1980

433
00:29:58 --> 00:29:59
Frappe !

434
00:30:01 --> 00:30:02
Encore !

435
00:30:03 --> 00:30:05
Joli coup, Johnny.

436
00:30:18 --> 00:30:20
Pardon, maître Kim. Ma faute.

437
00:30:20 --> 00:30:21
Encore !

438
00:30:33 --> 00:30:34

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Joli foulard.

439
00:30:35 --> 00:30:38
Les affaires vont bien, alors.

440
00:30:38 --> 00:30:39
Je voulais t'en parler.

441
00:30:39 --> 00:30:44
Si tu m'offres un siège au conseil,
je décline. Je me concentre sur le dojo.

442
00:30:48 --> 00:30:49
Je sais.

443
00:30:51 --> 00:30:52
Je te l'ai acheté.

444
00:30:55 --> 00:30:56
Terry, je…

445
00:31:00 --> 00:31:01
Merci.

446
00:31:03 --> 00:31:05
Je te paierai un loyer. J'insiste.

447
00:31:05 --> 00:31:06
Pas la peine.

448
00:31:06 --> 00:31:07
Tu le mérites.

449
00:31:08 --> 00:31:11
Cobra Kai est le meilleur dojo
de la vallée.

450
00:31:12 --> 00:31:14
Mais tu peux faire mieux.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

451
00:31:14 --> 00:31:17
Tu m'as parlé du All Valley.

452
00:31:20 --> 00:31:21
Je vais faire mieux.

453
00:31:22 --> 00:31:26
Ça s'appelle le Sekai Taikai.
Le meilleur tournoi de karaté au monde.

454
00:31:26 --> 00:31:28
Personne ne le connaît aux États-Unis.

455
00:31:29 --> 00:31:31
Mais avec les ressources que j'ai,

456
00:31:31 --> 00:31:33
on pourrait en faire
le Super Bowl du karaté.

457
00:31:34 --> 00:31:36
Si on gagne, Cobra Kai sera partout.

458
00:31:37 --> 00:31:39
Notre voie sera la voie.

459
00:31:42 --> 00:31:45
C'est super que tu voies grand.
C'est vrai.

460
00:31:46 --> 00:31:47
Mais je dois dire…

461
00:31:48 --> 00:31:49
non.

462
00:31:50 --> 00:31:51
Mais, Johnny…

463

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:31:51 --> 00:31:52
On n'est pas prêts.

464
00:31:52 --> 00:31:56
Peut-être un jour.
Je dois me concentrer sur mes élèves.

465
00:31:56 --> 00:31:58
D'ailleurs…

466
00:31:59 --> 00:32:03
il y a un nouveau. J'ai un pressentiment.

467
00:32:03 --> 00:32:04
Il pourrait être le meilleur.

468
00:32:07 --> 00:32:09
En plus, il s'appelle comme moi.

469
00:32:14 --> 00:32:16
C'est toi qui décides.

470
00:32:20 --> 00:32:23
Mais si tu changes d'avis,
si tu as besoin d'aide,

471
00:32:23 --> 00:32:25
je serai là pour toi.

472
00:32:29 --> 00:32:33
Silver m'écoutait à l'époque.
On ne s'est pas agrandis.

473
00:32:33 --> 00:32:34
TOURNOI MONDIAL

474
00:32:35 --> 00:32:38
- Je voulais me concentrer sur toi.
- Ne parle pas de moi.

475

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:32:38 --> 00:32:42
Ça veut dire quoi ?
Silver va participer à un autre tournoi ?

476
00:32:42 --> 00:32:44
Pas juste un autre tournoi.

477
00:32:45 --> 00:32:47
Le plus grand tournoi du monde.

478
00:32:49 --> 00:32:50
Et s'il gagne…

479
00:32:51 --> 00:32:53
Cobra Kai se mondialisera.

480
00:32:59 --> 00:33:00
Silver domine la vallée.

481
00:33:01 --> 00:33:05
Maintenant, il assemble les pièces
pour dominer le monde entier.

482
00:33:07 --> 00:33:09
Vous avez la volonté de vous battre,

483
00:33:10 --> 00:33:13
mais vous n'avez
ni le niveau ni le nombre.

484
00:33:14 --> 00:33:18
Silver est sur le point
d'obtenir ce qu'il a toujours voulu.

485
00:33:21 --> 00:33:25
Je crois que j'ai rempli
ma part du marché.

486
00:33:27 --> 00:33:28
Le numéro de l'avocat.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

487
00:33:36 --> 00:33:38
PAS DE PITIÉ, ENFOIRÉ !

488
00:33:43 --> 00:33:46
Vous pensez pouvoir
le faire tomber sans moi ?

489
00:33:47 --> 00:33:49
Il va vous mettre en charpie.

490
00:33:51 --> 00:33:52
On verra bien.

491
00:33:53 --> 00:33:54
Pourris dans ta cellule.

COBRA KAI

8FLiX Discover Your Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.